



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๒๐ ธันวาคม ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	กลุ่มนักศึกษาเมียนมาในช่วงการเมือง ปี ๒๕๓๑ ลงทะเบียนต่อคณะกรรมการการเลือกตั้งแห่งสหภาพใช้ชื่อพรรค Four Eights		



นายโกโกจี (Ko Ko Gyi) กล่าวแก่สื่อมวลชนระหว่างเสวนาตราสัญลักษณ์ใหม่ของพรรค ในวันอาทิตย์ที่ผ่านมา/รายงานโดยนาย อังข่าน (Aung Khant) หนังสือพิมพ์เมียนมาร์ ไทมส์ (The Myanmar Times)

หนึ่งในผู้ก่อตั้งพรรค กล่าวเมื่อวันอังคารที่ผ่านมาว่า กลุ่มนักศึกษาเมียนมาในเหตุการณ์ชุมนุมทางการเมือง ปี ๒๕๓๑ ได้ยื่นเรื่องต่อคณะกรรมการการเลือกตั้งแห่งสหภาพ (the Union Election Commission : UEC) เพื่อลงทะเบียนจัดตั้ง “พรรค Four Eights” มีเป้าหมายการขับเคลื่อนต่อสู้เพื่อประชาธิปไตยและเสรีภาพในประเทศ

กลุ่มนักศึกษา ปี ๒๕๓๑ ประกอบด้วยนักเคลื่อนไหวที่เคยต่อสู้กับทหารในช่วงที่ถูกปราบปรามอย่างรุนแรง พ.ศ. ๒๕๓๑ จากการเรียกร้องให้มีการปฏิรูปและประชาธิปไตย

นายโกโกจี หนึ่งในกลุ่มผู้นำช่วงการชุมนุมประท้วง กล่าวว่าพวกเขาเริ่มวางรากฐานในการจัดตั้งพรรคการเมืองมาเป็นระยะเวลากว่าปีครึ่งแล้ว

เขากล่าวว่า “เราได้ปรึกษารือกับเหล่าพันธมิตร ไม่เฉพาะในเมืองอย่างกั๋งเท่านั้นแต่รวมถึงเมืองอื่น ๆ ด้วย” “เราเลือกชื่อพรรค ธง และตราสัญลักษณ์ และรวบรวมพลพรรคเพื่อตั้งพรรคการเมือง”

เขากล่าวถึงเหตุผลที่เลือกชื่อ “Four Eights” เป็นชื่อพรรคการเมือง เนื่องจากเป็นที่รู้จักอย่างดีในหมู่ประชาชนส่วนใหญ่

เขากล่าวว่า “เราให้ความสำคัญต่อชื่อของพรรค มันไม่ใช่เพียงแค่ตัวเลขเท่านั้น แต่สิ่งที่อยู่เบื้องหลัง คือ เป้าหมายและวัตถุประสงค์ที่ตั้งไว้ เราเลือกชื่อนี้เพราะถือว่าเป็นสัญลักษณ์ทางการเมืองที่มีความหมายลึกซึ้ง”

นายโกโกจี กล่าวว่า คณะกรรมการการเลือกตั้งแห่งสหภาพจะตัดสินใจเรื่องการลงทะเบียนสมัครพรรคการเมืองภายใน ๓๐ วัน

วัตถุประสงค์หลักของพรรค Four Eights คือ การที่พลเมืองทุกคนมีสิทธิเท่าเทียมกันโดยปราศจากการเลือกปฏิบัติอันเนื่องมาจากเชื้อชาติ ศาสนา เพศสภาวะ หรือสถานภาพของบุคคลทางสังคม

พรรคยังมีเป้าหมายเพื่อจัดตั้งสหภาพสหพันธ์รัฐ และสร้างความเท่าเทียมกันแก่ทุกชาติพันธุ์ พร้อมทั้งพัฒนาเศรษฐกิจเสรีและสร้างตลาดที่เป็นธรรม

นายโกโกจี กล่าวว่า “นโยบายทางเศรษฐกิจของพรรคมุ่งเน้นการสร้างความเป็นธรรมและการพัฒนาอย่างยั่งยืน ทั้งนี้ ทุกคนต่างเห็นพ้องกับการจัดระเบียบนโยบายให้แก่กลุ่มต่าง ๆ คือ กลุ่มผู้ใช้แรงงาน เกษตรกร เยาวชน และด้านความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ”

ที่มาของข่าว :	<a href="https://www.mmtimes.com/news/88-generation-applies-register-four-eights-party-uec.html">https://www.mmtimes.com/news/88-generation-applies-register-four-eights-party-uec.html</a>
วันที่พิมพ์ :	๒๕ ธันวาคม ๒๕๖๐

<b>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</b> ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ คือ www.mmtimes.com ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในประเด็นข้อสงสัย
---

ผู้ปฏิบัติงาน	นายวรเทพ เชื้อเจ็ดองค์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๑	๖/๖๑
ผู้แทน	นางสาวสิรินดา จันทรักษ์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวสตีจิตร์ ไตรพิบูลย์สุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	